Porównanie tłumaczeń Izajasza 47:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zstąp i usiądź w prochu, dziewico,\* córko Babilonu! Usiądź na\*\* ziemi, nie na tronie, (ty), córko chaldejska,\*\*\* ponieważ już więcej nie będą cię nazywali delikatną i wypieszczoną.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) <x>290 23:12</x>; <x>290 37:22</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Usiądź na, ׁשְבִי־לָאָרֶץ : nota dativi przemawia za: wróć do ziemi; wg 1QIsa a : Usiądź na ziemi, שבי על . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Iz 13-14; Jer 50-51 [↑](#footnote-ref-4)